

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 47 (1985)  
**Heft:** 7

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Prügger, Peter

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial

### Chaînes de mécanisation

Dans ce numéro de *Technique Agricole*, nous traitons sous la rubrique TA-Spécial la mécanisation de la récolte du fourrage grossier. En ce qui concerne la mécanisation – est ceci n'est pas seulement valable pour la récolte de fourrage grossier – on ne trouvera de solution satisfaisante qu'en considérant le déroulement du travail dans son entité et sans tenter de solutionner chaque problème individuellement. Nous parlons donc fréquemment de «chaînes» de mécanisation et il est clair pour chacun d'entre nous que la mécanisation d'une opération de travail ne vaut ce que vaut son plus faible maillon.

Pour un travail de récolte, cela veut dire que la machine à plus faible rendement détermine la quantité de récolte maximale par occasion de récolte.

En d'autres termes, une mécanisation très poussée de la récolte du fourrage grossier ne sert à rien si la capacité de transport, c'est-à-dire la taille de la remorque autochargeuse ne permet pas d'engranger le fourrage grossier séché dans le temps disponible.

L'exemple de la récolte de fourrage grossier est significatif pour notre manière d'aborder les problèmes que ce soit pour la technique agricole que pour d'autres domaines de la vie qui nécessiteraient une réflexion tenant compte de l'ensemble. Bien qu'il soit possible de solutionner certains problèmes partiels pour eux-mêmes, il est indispensable de ne jamais oublier ou négliger son contexte et son cadre. Car finalement, c'est la relation existant entre le profit d'une mesure adoptée et son coût qui en détermine le succès ou l'échec.

En considérant un problème partiellement et sans tenir compte de son cadre, il est fort possible que les frais dépassent finalement le bénéfice.

(trad. cs)

Peter Brügger  
Photo: Bû

# Technique Agricole

Revue suisse de technique agricole

Périodique de l'Association suisse  
pour l'équipement technique  
de l'agriculture – ASETA

## Table des matières

Editorial	5
TA-Spécial	
– Mécanisation puissante – base pour la conservation du fourrage de haute qualité	6
Actualités	
– Le Vidéotex au service de l'agriculture	10
– Une boîte de vitesses «Tractospeed» de Bühler a sauté	11
– La suisse sous serre et plastique	11
– Musée de plein air de l'habitant rural suisse – Nouvelles fermes romandes	12
– Arboriculture – que coûtent les machines?	13
– Contraintes et servitudes de la paysannerie	13
– A qui les pulpes?	14
– Assemblée générale 1985 de l'Union suisse des laboureurs	14
– Le sanglier – bouc émissaire des planteurs de maïs	22
– Aide-mémoire pour l'agriculture	22
Courrier ASETA	
– † Walter Schmid	15
– † Membre d'honneur Walter Michel-Christener	15
Le marché des machines	16
Prévention des accidents	
– Ce qu'il faut savoir en se servant de machines de récolte rotatives	18
Plate-forme énergie	
– ADER – Réunion du Stamm biogaz	23
La revue des produits	23
Rédaction et régie des annonces	16
Liste des annonceurs	16